

الشعب القومية للتعريب

طبقاً لتقرير صادق عليه المجلس التنفيذي في 23 يناير 1962

تمهيد :

(ب) ترسل الشعبة تباعاً ما تحصل عليه الى المكتب الدائم لمؤتمر التعريب في الرباط .
(ج) تتلقى الشعبة نشرات المكتب الدائم لمؤتمر التعريب وتوزعها على المعنيين حسب قوائم معتمدة سلفاً من المكتب الدائم وتهتم بنشرها واذا عثرت على اوسع نطاق .

تكوينها :

يترك لكل بلد عربي ان يكون الشعبة حسب انظمتها وامكانياته وحاجته ويجهزها بالوسائل المجدية لتحقيق اهدافها ويساعدها على القيام بواجباتها على اكمل وجه ممكن ويتحمل جميع نفقاتها . على ان تكون الشعبة بالمستوى اللازم لتقوم بالمهمة التي انيطت بها .

ويرجو المكتب الدائم لمؤتمر التعريب ان ينشأ في كل قطر عربي الى جانب الشعبة القومية الآنف الذكر معهد للتعريب يشتغل فيه باستمرار اساتذة مختصون وظيفتهم التحري عن الكلمات وتتبع النهضة العلمية وجمع ما يستجد من اصطلاحات وتقديم اقتراحات لترجمتها . وهذا المعهد يكون كمرجع لوائح الدولة والمختصين ليجدوا فيه العون على ما يتعلق بالتعريب ولهذا يجب ان يكون المعهد بالمستوى العلمي واللفوي الذي يتناسب مع مهمته سواء في تجهيزه او في القائمين عليه من الباحثين المتفرغين لهذا العمل .

والمهم ايضاً ان يعمل المعهد عدداً من الساعات يومياً كاية دائرة من دوائر الدولة ويستعين بالجامع اللغوية والجمعات وأهل الاختصاص ليسرع بحركة التعريب . ثم يزود المعهد الشعبة القومية باستمرار بنتيجة أعماله لتدفعها بدورها الى المكتب الدائم لمؤتمر التعريب ليبت فيها وتوجد بين جميع الاقطار العربية . على هذا النمط تظهر أهمية معاهد التعريب هذه حتى في الاقطار التي فيها مجامع لغوية أو هيئات تشتغل بالتعريب خاصة اذا كانت هذه الهيئات تشتغل على نظام أكاديمي في اجتماعات دورية لا في عمل دائم كما ستكون معاهد التعريب .

ان الغايات التي دعت من اجلها الدول العربية لعقد مؤتمر التعريب في العام الماضي هي :
(I) استكمال وضع المصطلحات العلمية باللغة العربية وفي اسرع وقت ممكن .

(2) توحيد هذه المصطلحات بين جميع المتكلمين باللغة العربية .
(3) نشرها على اكبر نطاق بين المشتغلين بهذه المصطلحات .

فلتحقيق الغاية الاولى تشتغل المجامع اللغوية والعلمية والاتحادات العلمية والمجالس العليا للعلوم والجامعات وأشخاص مختصون ولكن دون رابطة بينهم . لذلك فمؤتمر التعريب اوصى بانشاء مكتب دائم لجمع حصيلة كل هذه الثروة قصد توحيدها وجعل له عيوناً ساهرة في كل بلد تجمع ما يمكن جمعه وتوجيهه لهذا المكتب الدائم وتسمى هذه «بالشعب الوطنية للتعريب» .

الشعب الوطنية للتعريب :

ينشأ في كل بلد عربي مكتب يسمى الشعبة الوطنية للتعريب ويلحق بوزارة التربية الوطنية وله اتصال داخلي مباشر مع الهيئات والافراد المشتغلين بالتعريب واتصال خارجي مباشر مع المكتب الدائم لمؤتمر التعريب والذي مركزه في الرباط .
وتكون كل شعبة وطنية تحت الاشراف العلمي والاداري لممثل الدولة في المكتب الدائم لمؤتمر التعريب .

اهدافها :

(أ) تجمع كل شعبة قومية للتعريب حصيلة الاعمال التي يقوم بها المشتغلون بالتعريب كالمجامع والجامعات والمعاهد المختصة والمحاضرات والمقالات والمؤلفات أو غير ذلك مما يتصل بنشاط التعريب في النطاق الذي تعمل فيه الشعبة .

(B) لم تؤسس الشعب الوطنية لحد الساعة الا في لبنان وسوريا والاردن والعراق والمغرب .

افحصات مكتب الدائم لمؤتمر التعريب

مختلف الاقطار العربية ويتلقاها مجاناً من الدول العربية .

(6) يركز المكتب الدائم جميع وجوه نشاط حركة الترجمة للمكتب والمؤلفات ذلك النشاط الذي يسند الى جهاز خاصي يوصى المؤتمر بانشائه في كل بلد عربي تكون مهمته تتبع ههنا النشاط وتسجيل المترجمات وموافاة المكتب بجميع المعلومات التي تسخل في نطاق اختصاصه .

(7) يتخذ المكتب الدائم الاجراءات اللازمة لتحديد زمان وماكن الاجتماعات الدورية لمؤتمر التعريب على اساس اختيار مدينة في قطر عربي بمناسبة كل دورة. (8) في نطاق تبسيط اللغة العربية يصدر المكتب الدائم نشرة دورية للتنبيه على الاغلاط اللغوية الشائعة واصلاحها واذاعة ذلك في اوسع نطاق ممكن .

(9) يسهر المكتب الدائم على تنفيذ المشروع السنوي يقضي بان تشترك البلدان العربية جميعها في مشروع موحد من شأنه انتاج ما يلزم للتعليم بالوسائل السمعية والبصرية في كل المواد من لوحات وخرائط ورسوم بيانية وافلام متحركة ومسجلات صوتية وبرامج للاذاعة والتلفزة ويقوم كل بلد عربي بتقديم الاعتماد المالي الذي يلزمه للمساهمة في نفقات تنفيذ هذا المشروع .

ان مؤتمر التعريب الذي تانقده بالرباط من 3 الى 7 ابريل 1961 , يكون هيئة دائمة تنعقد دوريا في بلد عربي , وقد انشئ له مكتب دائم مقره المملكة المغربية يعمل تحت اشراف جامعة الدول العربية ويمثل فيسه كل دولة مندوب خاص بالاضافة الى ممثل عن الامانة العامة لجامعة الدول العربية وتلخص هذه الاختصاصات فيما يلي :

(1) يتلقى المكتب ويتتبع بحوث العلماء والمجامع اللغوية ونشاط الكتاب والادباء والمترجمين .

(2) يعمل على تنسيق هذه البحوث وتصنيفها والمقارنة بينها لاستخراج ما يتصل باغراض المؤتمر .

(3) يعد خلاصة هذه الابحاث عرضها على المؤتمرات المتوالية .

(4) المكتب الدائم صلة وصل بين ما يجب ان ينشأ في كل بلد عربي من شعب وطنية للتعريب . ومهمة كل من هذه الشعب تتبغ نشاط الهيئات المشتغلة بالتعريب في بلدها وتقديم الحصيلة العلمية لهذه الجهود الى المكتب الدائم لتنسيقها وتصنيفها .

(5) المكتب الدائم يعمل على تركيز جميع المؤلفات (العامة والدرسية والمجلات الادبية) التي تصدر في